

GPC Bakliyat Sözleşmesi No.1

(13 Temmuz 2017 itibariyle geçerli)

TAM KONTEYNER YÜKLERİ İÇİN SÖZLEŞME (FCLs) DÖKME VEYA AMBALAJLI CIF/C & F ŞARTLARI

ÖNEMLİ UYARI: GPC, işbu belge ile elinden gelen çabayı göstererek, GPC Bakliyat Sözleşmesi No.1'in yalnızca bilgi ve eğitim amaçlı Türkçeye çevirisini sağlamaktadır. GPC Bakliyat Sözleşmesi No.1'in İngilizce versiyonu asıldır ve çeviride istenmeyen herhangi bir tutarsızlık varsa, resmi İngilizce versiyonu geçerli olacaktır. GAFTA'daki herhangi bir Tahkim süreci de İngilizce olacaktır.

*uygun olan yerleri silin/belirtin

Tarih.....

1 **SATICILAR**

2 **KOMİSYONCULAR**

3 **ALICILAR**.....

4 tarihinde aşağıdaki şart ve koşullarda bir sözleşme akdetmişlerdir.

5 **1. MALLAR**..... menşeli

6 Özellikler.....

7 Ambalajlama * Dökme / paket Satıcıların opsiyonunda

8 **2. MİKTAR** Her biri yaklaşıkMetrik Ton olantam konteyner. Satıcının opsiyonunda artı veya eksi %5 tolerans.

9 Tolerans, yalnızca yüklenen malların toplam tonajı için geçerlidir, konteyner sayısında tolerans yoktur.

10 **3. FİYAT VE VARIŞ NOKTASI**

11 Fiyat

12 * 1000 kilogram ton başına mal bedeli, sigorta, navlun

13 * 1000 kilogram ton başına mal bedeli ve navlun

14 **4. KOMİSYON**, ürünler ziyan olsun ya da olmasın, sözleşme edimleri yerine getirilsin ya da getirilmesin eğer ki bu yerine getirilmeme Sevkiyatın Önlenmesi Maddesi çerçevesinde sözleşmenin feshinden kaynaklanmaz ise, ortalama sözleşme miktarına göre/ ton Alıcı tarafından ödenecektir. Komisyon, sevkiyat belgelerinin teati edildiği tarihte veya eğer ürünler tahsis edilmemiş ise, komisyon tahsisin gerçekleştiği son günü müteakip 30 gün sonra ödenecektir.

15 **5. KALİTE**

16 Aksi yönde anlaşma sağlanmadıkça, sevkiyatı yapılan malın kalitesi açısından; Devlet tarafından, Resmi olarak veya Gafta tarafından tanınan bağımsız Denetçi Sertifikası nihai olarak kabul edilecektir.

17 Satıcılar bağımsız bir sertifikaya sunamazsa (örn. bağımsız olarak alınmayan numunelere dayanıyorsa veya sevk edilen mallar, denetlenen mallarla tanımlanamıyorsa), Alıcıların, konteynerlerin yeniden sınıflandırılması ve/veya analizler için malı yeniden sınıflandırmak ve/veya analizini yapmak amacıyla konteynerlerin boşaltılmasından itibaren 3 iş

günü içerisinde sevkiyat numuneleri almak ve mühürlemek için kendi temsilcilerini görevlendirme hakkı vardır. Satıcıların temsilcileri, Alıcılardan numune alma niyetleri olduğuna dair bildirim alırsa alması usulüne uygun olarak görevlendirildiklerinde numune alma işlemine katılırlar. Bu durumda, Alıcılar ve Satıcılar yeniden sınıflandırma/analiz sonuçlarını kabul etme hususunda anlaşma sağlamış olur. Numune alma, yeniden sınıflandırma ve/veya analiz giderleri, Satıcılar ve Alıcılar tarafından yarı yarıya üstlenilir.

Yetkili kurum tarafından onaylanmış..... ile Fümigasyon / İlaçlama (yalnızca taraflar arasında anlaşılırsa)

Koşul. Sevkiyat, mallar sağlam olacak şekilde yapılacaktır.

6. SEVKİYAT SÜRESİNİN UZATILMASI

Sevkiyata ilişkin sözleşme süresi; Satıcıların başlangıçta öngörülen sürenin son gününü takip eden bir sonraki iş gününden daha geç olmamak kaydıyla bir bildirimde bulunması koşuluyla, 8 günden fazla olmayacak şekilde uzatılabilir. Bildirimde, talep edilen ek günlerin sayısının belirtilmesi gerekli değildir.

Satıcılar, aşağıdaki oranlar doğrultusunda, başlangıçta öngörülen sürenin aşıldığı gün sayısına bağlı olarak, Alıcılara sözleşme bedelinden faturada mahsup edilecek bir indirim imkânı sunacaktır:

1 ila 4 ek gün, %0.50;

5 ila 8 ek gün, %1;

Ancak Satıcıların, Alıcılar'a yukarıda belirtildiği gibi bildirimde bulunmasından sonra, bu 8 gün içerisinde teslimatı yapmaması halinde sözleşmenin, başlangıçta öngörülen süreye ek 8 gün içinde sözleşme bedelinden %1 düşülmesi ile hesaplanan tutar üzerinden yapılmasını öngördüğü varsayılacak ve temerrüt konusundaki bir ödeme de bu esasa göre hesaplanacaktır. Bu madde kapsamında bir indirim yapılmasının gerekmesi halinde sözleşme bedelinin, ilk sözleşme bedelinden indirimin düşülmesi ile bulunan tutar olduğu kabul edilecek ve bütün diğer akdi farklılıklar, bu indirimli bedele dayalı olarak tasfiye edilecektir.

7. SEVKİYAT SÜRESİ

..... tarihli olan veya olacak konşimento/konşimentolar (veya intermodal taşımacılık belgesine/belgelerine) uyarınca;

(a) Konşimento/konşimentolar (veya intermodal taşımacılık belgesi/belgeleri), malların beklenen ilk gemiye yüklendiği tarihi taşıyacaktır veya

(b) Konşimento/konşimentolar (veya intermodal taşımacılık belgesi/belgeleri), malların konteyner konsorsiyumuna teslim edildiği tarihi taşıyacaktır.

Tarafların yukarıdaki seçeneklerden birinde mutabık kalmaması durumunda, konşimento/konşimentolar malların fiziken "**Gemide**" olduğu tarihi taşıyacaktır. Konşimentonun/konşimentoların tarihi, aksi yönde bir kanıt bulunmaması durumunda sevkiyat tarihinin kanıtı olarak kabul edilecektir. Multimodal bir taşımacılık belgesindeki diğer tarihler (varsa), "**Gemide**" tarihini geçersiz kılmaz. Tek sayıda gün içeren aylarda ortadaki günün, ayın her iki yarısına ait olduğu kabul edilecektir.

8. C&F KOŞULLARINA GÖRE BELİRLENEN SEVKİYAT BİLDİRİMİ

Satıcılar, Alıcıların malları sigortalayabilmesi için konteyner numarası/numaralarını ve bilgisi geldiğinde planlanan taşıma gemi veya gemilerini Alıcılara bildirecektir. Satıcılar, malları Alıcılara tahsis edene kadar sigortalı olarak muhafaza edecektir. Kargo teslim edilince, Sevkiyat Bildirimi tamamlanacaktır.

9. BELİRLENEN GEMİLERLE SATIŞ

Belirlenen gemilerle yapılan bütün satışlar için aşağıdakiler geçerli olacaktır:

(a) Geminin konumu, Alıcılar ve Satıcılar tarafından karşılıklı olarak kararlaştırılacaktır;

(b) Sevkiyat ve Sınıflandırma Maddesine "sınıflandırılmış" kelimesinden önce "şimdi" kelimesi konulacaktır;

(c) "Sevk edilmiş" olarak satılması halinde Tahsis Maddesi iptal edilecektir.

10. SEVKİYAT, KONTEYNERLER VE SINIFLANDIRMA

Sevkiyat, noktasından doğrudan veya dolaylı olarak, sözleşmedeki malların taşınmasına uygun, birinci sınıf mekanik olarak kendinden tahrikli gemilerle aktarmalı veya aktarmasız, sevkiyat sırasında yürürlükte olan Uluslararası Sigortacılık Birliği'nin Kurum Sınıflandırma Maddesi gereğince sınıflandırılmış olarak, amacına uygun konteynerlerle gerçekleştirilecektir. İç sular taşımacılığı, malların alımı ve taşınmasına uygun iç su gemisi veya mavnalı ile gerçekleştirilecektir.

11. TAHSİS

(a) Tahsis bildiriminde; melhuz ilk geminin adı, varsayılan sevk sırasındaki ağırlık, konşimentonun tarihi veya varsayılan tarihi ve konteyner numarası belirtilecektir.

(b) Tahsis bildirimini, Yükleyici tarafından veya onun adına Alıcılarına ya da sözleşmede ismi bulunan Satış Acentesi veya Komisyonculara konşimentonun/konşimentoların tarihinden sonraki 5 iş günü içinde gönderilecektir.

(c) Tahsis bildirimini, (b) bendinde belirtilen süre içinde daha sonraki Satıcılar tarafından veya onların adına Alıcılarına ya da Satış Acentesi veya Komisyoncularına gönderilecektir; ancak, Tahsis bildiriminin daha sonraki Satıcılar tarafından son konşimento tarihinden itibaren (b) bendinde belirtilen sürenin son gününde veya daha sonra alınması halinde onların tahsis bildiriminin:

- 99 (1) herhangi bir iş gününde saat 16.00'dan önce alınmış olması halinde aynı takvim gününde veya
100 (2) saat 16.00'dan sonra veya bir iş günü olmayan bir günde alınmış olması halinde bir sonraki iş gününde saat
101 16.00'ya kadar alınması halinde zamanında iletildiği kabul edilir.
102 (d) İşbu Sözleşmede belirtilen bir Satıcı Acente veya Komisyonculara gönderilen bir tahsis bildirimini, Alıcılara
103 iletilen bir tahsis bildirimini olduğu kabul edilecektir. Tahsis bildirim alan bir Satıcı Acente veya Komisyoncular, bu
104 madde hükümlerine uygun olarak benzer bir tahsis bildirimini gönderir. Yükleyici veya daha sonraki Satıcıların,
105 Satıcı Acenteye tahsis bildiriminde bulunması halinde bu Satıcı Acente, doğrudan Alıcılara veya Komisyonculara
106 tahsis bildiriminde bulunabilir.
107 (e) Tahsis bildiriminde belirtilen konşimento tarihi, sadece bilgi amaçlı olacak ve bağlayıcı olmayacaktır. Ancak
108 tahsis bildiriminde bulunulması için bu maddede belirtilen dönemin belirlenmesinde gerçek konşimento tarihi
109 geçerli olacaktır.
110 (f) Göndericinin tahsis bildirim iletimindeki oluşabilecek hatalardan ve iyi niyetle tekrarlanan iletimdeki daha
111 önceki bir hatadan sorumlu olmaması koşulu ile her tahsis bildirimini, iletim sırasında meydana gelen her türlü
112 hatanın düzeltilmesine açık olacaktır.
113 (g) Geminin, tahsis bildirimini alınmasından önce varması ve bu nedenle ilave masraf yapılması halinde bu
114 giderler, Satıcılar tarafından karşılanacaktır.
115 (h) Alıcılar, geçerli bir tahsis bildirimini aldığı anda onların muvafakati olmadan geri alınması mümkün olmayacaktır.

12. ÖDEME

- 118 (a) **Ödeme**, Orijinal sevkiyat belgeleri karşılığında, sözleşme karara bağlandığı sırada tarafların üzerinde
119 mutabık kaldığı uygun bir ödeme yöntemi kullanarak (**uygun olan yerleri silin/belirtin*)
120 (i) Evrakların ulaşmasından sonra 3 iş günü içinde Sevkiyat Belgelerinin ibraz edilmesiyle, ibraz
121 bankasında ödenecek
122 (ii) Gayri Kabili Rücu /Geri Döndürülemez Akreditif ibrazında ödenecek
123 (iii) %.....'si önceden ön ödemeli, %..... bakiye Sevkiyat Belgelerinin ibraz edilmesinde
124 (iv) Faksla veya taratılarak e-postayla gönderilen sevkiyat belgelerinin kopyalarının alınmasından sonra 48
125 saat içinde
126 (v) En geç geminin boşaltma limanına varışında Sevkiyat Belgelerinin ibraz edilmesiyle
127 (vi) Diğer tutar taraflar arasında mutabık kalındığı şekliyle ödenecektir.

Belirli bir anlaşmanın olmadığı durumda ödeme (i) Evrakların ulaşmasından sonra 3 iş günü içinde Sevkiyat Belgelerinin ibraz edilmesiyle, ibraz bankasında ödenecek

130
131 (b) Sevkiyat belgeleri, şunlardan oluşacaktır - 1. Fatura. 2. Ciro edilebilir ve devredilebilir Konşimento ve/veya
132 Gemi Teslim Ordinosu, Alıcılar tarafından talep edilmesi halinde bu Teslim Ordinolar; Gemi Sahipleri, Acenteleri
133 veya tanınmış bir banka tarafından da imzalanacaktır. 3. CIF/CIFFO Koşulları gereği, Sözleşmenin para birimi
134 cinsinden Poliçeler ve/veya Sigorta Belgeleri ve/veya Sigorta Yazıları. Sigorta Yazıları, Alıcılar tarafından talep
135 edilmesi halinde tanınmış bir banka tarafından onaylanacaktır. 4. Sözleşmede öngörülen diğer belgeler. Alıcılar,
136 Nakliyeciler Odası Savaş Farklılık Maddesi ve/veya başka kabul edilen resmi Savaş Riski Maddesini içeren
137 belgeleri kabul edeceklerdir.

138 (c) Sevkiyat belgelerinin Alıcılar tarafından ilk talep edildiğinde veya gemi varış yerine ulaştığında mevcut
139 olmaması halinde Satıcılar, başka belgeler veya Alıcılara malları teslim alma konusunda bir garanti verecekler ve
140 ödeme, Alıcılar tarafından bunun karşılığında yapılacaktır. Ancak bu ödeme, sevkiyat belgeleri ileride temin
141 edildiğinde Alıcıların sözleşme kapsamındaki haklarını etkilemeyecektir.

142 (d) Satıcıların sevkiyat belgelerini veya başka belgeleri veya Alıcıların teslim almalarına imkân tanıyan bir garanti
143 vermemesi durumunda Alıcılar, kendileri tarafından temin edilen bir garanti kapsamında teslim alacaklar ve
144 belgeler sunulduğunda onlar için ödeme yapacaklardır. Bu garanti masrafları dâhil olmak üzere bütün makul ilave
145 giderler veya Satıcıların bu belgeleri temin etmemeleri nedeniyle yapılan ilave masraflar, Satıcılar tarafından
146 karşılanacaktır. Ancak bu ödeme, sevkiyat belgeleri ileride temin edildiğinde Alıcıların sözleşme kapsamındaki
147 haklarını etkilemeyecektir.

148 (e) Sevkiyat belgelerinin, eksik konşimentolarla sunulması veya başka sevkiyat belgelerinin eksik olması halinde
149 ödeme, bu eksik belgelerin garanti edilmesi koşulu ile yapılacaktır. Bu garanti, Alıcılar tarafından talep edilmesi
150 durumunda resmen tanınmış bir banka tarafından imzalanacaktır.

151 (f) Tahsilât giderleri, Satıcılar tarafından karşılanacak; ancak Alıcıların, sadece kendi seçecekleri bir banka
152 üzerinden ibraz etme talebinde bulunmaları halinde bütün ilave tahsilât giderleri, Alıcılar tarafından
153 karşılanacaktır.

154 (g) Belgelerdeki belirli bir yazım hatası, Alıcılara bunları reddetme veya ödemeyi geciktirme hakkını
155 vermeyecektir. Ancak Satıcılar, bu hata nedeniyle Alıcıların maruz kaldığı bütün zarar veya giderden sorumlu
156 olacak ve Satıcılar, talep üzerine bu konuda onaylanmış bir garanti vereceklerdir.

157 (h) İşbu sözleşme kapsamında ödenecek tutarlar, gecikme olmadan ödenecektir. Bu şekilde ödeme yapılmaması
158 halinde taraflardan biri, diğerine bir ihtilafın ortaya çıktığı konusunda bildirimde bulunabilir ve bu ihtilafı, Tahkim
159 Kurallarına uygun olarak tahkime götürme niyetini belirten bir bildirim gönderebilir.

160 (i) **Faiz**. Herhangi bir ödemede makul olmayan bir gecikme olması durumunda ilgili para biriminde faiz tahsil

edilecektir. Bu faiz konusunda karşılıklı olarak anlaşmaya varılamaması halinde tahkim yoluyla çözülmesi gereken bir ihtilafın ortaya çıktığı kabul edilecektir. Aksi takdirde faiz, sadece sözleşme şartlarında açıkça öngörülmesi halinde veya bir tahkim kararı uyarınca ödenecektir. Bu madde şartları, tarafların (a) bendi kapsamındaki akdi yükümlülüğünü ortadan kaldırmayacaktır.

13. GÜMRÜK VERGİLERİ, VERGİLER, HARÇLAR, VS.

Satıcılar, ihracat için malların gümrük işlemlerini tamamlar. Mevcut veya ileride doğacak olan ihracatçı ülkedeki bütün ihracat gümrük vergileri, vergiler ve harçlar vs. Satıcı tarafından ödenecektir. Varış ülkesindeki mevcut veya ileride doğacak olan bütün ithalat gümrük vergileri, vergiler, harçlar vs. Alıcı tarafından ödenecektir.

14. TARTMA

*Nihai olarak, giderleri ve tercihi Satıcılara ait olmak üzere, GAFTA kayıtlı gözetmenler belgesi uyarınca yükleme yerinde ve saatinde giderleri Satıcılara ait olacak şekilde (bu durumda Eksiklik Maddesi uygulanmayacaktır). GAFTA Tartma hüküm ve koşullarının, işbu sözleşmeye dâhil edildiği kabul edilmektedir, *Nihai olarak boşaltma yerinde ve saatinde giderleri Alıcılara ait olacak şekilde

* Uygun olan yerlerde palet ağırlığının düşülmesiyle, Bağımsız kantar sertifikası,

Sözleşmenin olmadığı durumlarda, sevkiyat sırasındaki miktarla ilgili Devlet tarafından, Resmi olarak veya Gafta tarafından tanınan bağımsız denetçi sertifikası nihai olarak kabul edilecektir, bu durumda Eksiklik Maddesi 15 uygulanmayacaktır.

15. EKSİKLİK

Konşimento ağırlığındaki eksiklikler Satıcılar tarafından ödenecek ve konşimento ağırlığı üzerindeki herhangi bir fazlalık, Alıcılar tarafından sözleşme bedeli üzerinden ödenecektir.

16. BOŞALTMA

Konteynerler, sevkiyat hattının konteynerleri tahliye etmesinin ardından derhal boşaltılacaktır.

17. SİGORTA

17.1 Yalnızca CIF Koşullarıyla Akdedilmiş Sözleşmeler için Sigorta, Satıcılar, burada belirtilenlerden daha az elverişli olmayan ve GAFTA Sigorta Şartları No. 72'de ayrıntılı olarak belirtilen şartlara dayalı olarak sigorta yaptıracaklardır. Bu durumda:

(a) Teminata Bağlanmış Riskler:

Taşıma Maddeleri (WA), ödenecek avaryaya ile % 3 muafiyetle veya daha iyi şartlarla -Form 72'nin 2. Bölümü

Savaş Maddeleri (Taşıma) -Form 72'nin 4. Bölümü

Grevler, İsyen veya İç Kargaşa Maddeleri (Kargo) -Form 72'nin 5. Bölümü

(b) Sigortacılar - Sigorta, İngiltere'de yerleşik olan veya burada faaliyette bulunan veya herhangi bir dava ile ilgili olarak İngiltere'deki bir yeri kabul eden ve Londra'da tebligat için bir adres gösteren ancak acz hali konusunda Satıcıların sorumlu olmadığı birinci sınıf sigortacılar ve/veya şirketler tarafından yapılacaktır.

(c) Sigortalanabilir Değer - Sigorta edilen tutar, gemi ve/veya kargo kaybı olsun veya olmasın sevkiyatta ödenecek olan navlun ve Alıcılar tarafından ödenebilecek herhangi Savaş Riski primi tutarı dahil olmak üzere fatura tutarının % 2'sinden az olmayacaktır.

(d) Navlun Koşulu - Navlunun varışta veya malların fiili tesliminde ödenecek olması ve sigortanın navlunu içermemesi halinde Satıcılar, benzeri şartlarda sigorta yaptıracaklar ve bu sigorta, sadece söz konusu navlunun ödenmesinin gerekmesi halinde yukarıda belirtilen maddelerde öngörüldüğü şekilde riskin ortadan kalkmasına kadar navlun tutarı artı % 2 üzerinden geçerli olacak ve poliçelerinin, özel veya genel avaryaya talebi durumunda Alıcıların, c.i.f. değeri artı % 2 tutarındaki bir tutar, sevkiyat anından itibaren sigortalanmış gibi aynı durumda olmalarını sağlayacak şekilde düzenlenmesini taahhüt etmektedirler.

(e) Belgeler/Poliçeler - Satıcılar, yukarıdaki (c)'de belirtilen değer için başlangıçtaki ve artan değer (eğer varsa) ile ilgili olarak işbu sözleşmede öngörülen bütün poliçeleri ve/veya belgeleri ve/veya sigorta yazılarını (gerektiği takdirde usule uygun olarak damgalanmış) temin edecektir. Sigorta belgesinin verilecek olması halinde bu belgenin, gerekli ise Satıcılar tarafından poliçe ile değiştirileceği kabul edilmektedir ve bu belgede, bu şekilde değiştirilebileceği belirtilecektir. Alıcılar tarafından talep edilmesi durumunda sigorta yazıları, tanınmış bir bankaca veya Alıcılar tarafından kabul edilebilir başka bir garantör tarafından garanti edilecektir.

(f) Toplam Zarar - Toplam veya tam zarar durumunda veya sigorta tutarının tam olarak ödenmesinin gerekmesi halinde fatura tutarının %2 fazlasını aşan sigortalanmış tutardan Satıcılar sorumlu olacak ve poliçeleri elinde bulunduran taraf, sigorta tutarını tahsil edecek ve bunun üzerine diğer tarafla bu esasa göre uzlaşmaya varmış olacaktır.

(g) Taleplerin Para Birimi - Talepler, sözleşmenin para birimi cinsinden ödenecektir.

(h) Savaş ve Grev Riskleri Primleri - %0,50'nin üzerindeki primlerden Alıcılar sorumlu olacaktır. Bu sigortanın oranı, sigortacılar tarafından hangisi kullanılıyorsa sevkiyat tarihinde veya geminin hareket ettiği tarihte

223 Londra'da geçerli olan oranı aşmayacaktır. Bu ilave prim, mümkün olduğunda Geçici Fatura ile ve her halükarda
224 hangisi daha sonra ise geminin vardığı tarihe kadar veya bu oran konusunda sigortacılarla anlaşmaya
225 varılmasından sonraki 7 ardışık gün içinde Alıcılardan tahsil edilecektir. Aksi takdirde bu talep, Hakemlerin
226 görüşüne göre gecikmenin haklı nedenlerden kaynaklanması dışında geçersiz olacaktır. Satıcıların, Savaş Riski
227 Sigortası yaptırma yükümlülüğü, sevkiyat tarihinde Londra'da yürürlükte bulunan ve genel olarak uygulanabilir
228 kayıt ve şartlarla sınırlı olacaktır.

229 **17.2 Yalnızca C & F Koşullarıyla Akdedilmiş Sözleşmeler İçin** Alıcılar, yukarıdaki Madde 17.1 uyarınca, sigorta
230 teminatının alınmasından sorumlu olacak ve Satıcılar tarafından talep edildiğinde, yükleme başlamadan önce
231 uygun teminatı aldıklarını Satıcılara kanıtlayacaktır. Alıcılar kanıt sunmayı reddeder veya sunamazlarsa, Satıcılar
232 masrafı Alıcılara ait olacak şekilde sigorta teminatı almaya hak kazanırlar (zorunlu değildir).

233 **18. SEVKİYATIN ENGELLENMESİ**

234 "Mücbir Sebep Olayı", (a) menşe ülke hükümeti veya burada adı geçen liman veya limanların bulunduğu bölge /
235 bölgeler tarafından veya onlar adına yapılan ihracatın yasaklanması veya diğer yürütme ya da yasama
236 eylemlerinin tevdi edilmesiyle ihracatın kısmen veya başka türlü kısıtlanması veya (b) abluka veya (c) terör
237 eylemleri veya (d) savaş hali veya (e) grev, lokavt veya sendikalaşma veya (f) isyan veya sivil kargaşa veya (g)
238 yangın veya (h) buz veya (i) Doğal Afet veya (j) ulaştırma veya seyrüsefer için öngörülemeyen ve kaçınılmaz
239 engeller veya (k) "mücbir sebep" terimiyle kavranan diğer herhangi bir olaydır.

241 Satıcıların veya Alıcıların, işbu sözleşmenin ifasının, kısmen veya başka bir şekilde Mücbir Sebep Olayı
242 tarafından engellenmesi halinde, işbu sözleşmenin ifası, Mücbir Sebep Olayı süresince askıya alınacaktır. Bunun
243 için, talepte bulunan kişinin olayın meydana gelmesinden itibaren 7 ardışık gün içinde veya sevkiyat süresinin
244 başlangıcından en geç 21 ardışık güne kadar hangisi daha sonra ise, bunun nedenlerini de belirterek bildirimde
245 bulunması şarttır.

246 Mücbir Sebep Olayı sevkiyat süresinin bitiminden 21 ardışık gün sonrasına kadar devam ederse muhataplar, 21
247 günlük sürenin sona ermesinden sonraki ilk iş gününden daha geç olmamak kaydıyla, talep sahiplerine
248 bildirimde bulunarak sözleşmenin yerine getirilmemiş kısmını iptal etme seçeneğine sahip olacaktır.

249 İptal seçeneğinin yerine getirilmemesi halinde, sözleşme 14 ardışık gün daha yürürlükte kalacak, bundan sonra
250 Mücbir Sebep Olayı hala sona ermediyse, sözleşmenin yerine getirilmemiş kısmı otomatik olarak iptal
251 edilecektir.

252 Mücbir Sebep Olayı, sözleşme veya onun yerine getirilmemiş herhangi bir kısmı iptal edilemeden sona ererse, iddia
253 sahibi gecikme olmaksızın muhatap Mücbir Sebep Olayının sona erdiğine dair bilgilendirir. Satıcıların, Mücbir
254 Sebep Olayı olmadan önce sözleşmeye göre sevkiyat için kalan süreleri, Mücbir Sebep Olayı sona erdikten sonra
255 geçerli olacaktır. Sözleşmeye göre sevkiyat için kalan süre 14 gün veya daha az ise, ardışık 14 günlük süre
256 verilecektir.

257 İspat yükümlülüğü talep sahibine aittir ve talep sahibinin, gerek görülmesi halinde, muhataba gecikme veya
258 yerine getirilmeyi haklı kılan tatmin edici kanıtlar sunması kaydıyla, taraflar bu gerekçeyle geciktirme ve / veya
259 yerine getirmeme konusunda birbirlerine karşı yükümlü değildir.

260 **19. BİLDİRİMLER**

261 İşbu sözleşme uyarınca taraflara gönderilmesi gereken bütün bildirimler, hızlı bir şekilde okunaklı biçimde
262 iletilecektir. Bu madde amaçları çerçevesinde hızlı iletişim yöntemleri, teleks veya yazıldığı gün elden teslim
263 edilmesi durumunda mektup veya faks, e-mail veya başka elektronik araç olarak tanımlanmış ve karşılıklı şekilde
264 kabul edilmiştir. Bir bildirim alınması konusunda itirazda bulunulması halinde iletimi kanıtlama yükümlülüğü,
265 göndericiye ait olacak ve gönderici, bir ihtilaf olması durumunda hakemleri veya Tahkim Maddesi uyarınca
266 görevlendirilen itiraz kurulunu tatmin edecek şekilde bildirim gerçekten muhataba iletildiğini kanıtlayacaktır.
267 Yeniden satış / yeniden satın alma durumunda bütün bildirimler, satıcılar tarafından ilgili alıcılara veya ilgili
268 alıcılar tarafından satıcılara gecikme olmadan gönderilecek ve bir iş gününde saat 16.00'dan sonra alınan bir
269 bildirim, bir sonraki iş gününde alındığı kabul edilecektir. Komisyonculara veya Acenteye gönderilen bir
270 bildirim, işbu sözleşme kapsamında bir bildirim olarak değerlendirilecektir.

271 **20. İŞ GÜNÜ OLMAYAN GÜNLER**

272 Cumartesi, Pazar ve ilgili ülkelerin resmi olarak kabul edilen ve/veya yasal tatilleri ve GAFTA'nın belirli amaçlar
273 için iş günü olmayan gün olarak ilan edebileceği günler, iş günü olmayan günlerdir. Herhangi bir işlemin yapılması
274 veya bir bildirim verilmesine ilişkin süre sınırlamasının, bir iş günü olmayan günde dolması halinde bu şekilde
275 sınırlandırılan süre, bundan sonraki ilk iş gününe kadar uzatılacaktır. Sevkiyat süresi, bu maddeden
276 etkilenmeyecektir.

277 **21. TEMERRÜT**

286 Tarafardan birinin, sözleşmenin ifasında temerrüde düşmesi halinde aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:
287 (a) Temerrütte olan taraf dışındaki taraf, kendi takdirine bağlı olarak temerrütte olan tarafa bildirimde bulunarak
288 temerrütte bulunan tarafa karşı satma veya satın alma hakkına sahip olacak ve bu satış veya satın alma, temerrüt
289 fiyatını belirleyecektir.
290 (b) Tarafardan birinin, bu temerrüt fiyatı konusunda tatmin olmaması veya yukarıdaki (a) bendinde belirtilen
291 hakkın kullanılmaması ve tazminatın karşılıklı olarak belirlenememesi durumunda tazminatın tutarı tahkim
292 yoluyla belirlenecektir.
293 (c) Ödenecek tazminat, bunlarla sınırlı olmamak üzere sözleşme bedeli ve yukarıdaki (a) çerçevesinde belirlenen
294 temerrüt fiyatı veya yukarıdaki (b) kapsamında belirlenen temerrüt tarihindeki malların gerçek veya tahmini
295 değeri arasındaki farka dayanacaktır.
296 (d) Tazminat, hakemin/hakemlerin veya temyiz kurulunun, özel koşullar göz önünde bulundurularak kendisinin
297 mutlak takdir hakkına bağlı olarak uygun olduğunu düşünmeleri dışında hiçbir durumda kendisine karşı
298 temerrütte bulunulan taraf veya başkalarının imzalanmış alt sözleşmeler kapsamındaki kar mahrumiyetini
299 içermeyecektir.
300 (e) Eğer varsa tazminat, tahsis edilen miktar üzerinden hesaplanacak ancak böyle bir miktarın ortalama sözleşme
301 miktarı üzerinden tahsis edilmemesi durumunda diğer tarafın sahip olduğu hakkın, ortalama sözleşme miktarı
302 lehine kullanılmış olduğu kabul edilecektir.
303 (f) Satıcılar, sözleşme döneminin dolmasından sonra herhangi bir zamanda temerrüt beyanında bulunabilecek ve
304 temerrüt tarihi, Satıcının Alıcılarına bildirimde bulunduğu tarihten sonraki ilk iş günü olacaktır. Temerrüdün
305 beyan edilmemiş olması (Tahsis Maddesinde belirtilen hükümlere bakılmaksızın) ve sözleşmede belirtilen tahsisle
306 ilgili son tarihi izleyen 10 iş gününe kadar bir tahsis bildirimini gönderilmemesi halinde Satıcıların temerrütte
307 olduğu kabul edilecek ve temerrüt tarihi, izleyen ilk iş günü olacaktır.

309 22. KARŞILIKLI ALIM-SATIM / HALKA

310 Satıcıların, kendi alıcılarından veya daha sonraki bir alıcıdan aynı malları veya bunların bir kısmını yeniden satın
311 almaları halinde bu şekilde satın alınan belirli mallar konusunda bir karşılıklı alım-satımın mevcut olduğu kabul
312 edilecek ve Temerrüt Maddesi hükümleri uygulanmayacaktır. (Bu madde amaçları çerçevesinde aynı mallar ; aynı
313 tanıma sahip olan, aynı menşe ülkesinden gelen, aynı kalitede olan ve mümkün olduğunda aynı analiz garantisine
314 sahip olan, aynı sevkiyat döneminde aynı varış limanlarına sevk edilen mallar anlamını taşımaktadır). Farklı para
315 birimleri, bir karşılıklı alım-satımı geçersiz hale getirmeyecektir.
316 Sözleşmedeki Sevkiyatın Engellenmesi Maddesi şartlarına tabi olarak malların tahsis edilmemesi veya tahsis
317 edilmesine karşın belgelerin ibraz edilmemesi durumunda ortalama sözleşme miktarına dayalı faturalar,
318 halkadaki bütün Alıcılar ve onların Satıcıları tarafından Satıcıların fatura tutarının halkadaki en düşük fatura
319 tutarını aşan tutarının bütün Alıcılar tarafından onların Satıcılarına ödenmesi yoluyla tasfiye edilecektir. Ödeme,
320 tahsise ilişkin son günden itibaren 15 ardışık gün içinde veya halkanın bu sürenin dolmasından önce
321 belirlenememesi halinde halkanın belirlenmesinden sonra en geç 15 ardışık gün içinde yapılacaktır.
322 Karşılıklı alım-satımın, farklı para birimlerinden ifade edilen sözleşmeleri içermesi durumunda en düşük fatura
323 tutarı, akdi sevkiyata ilişkin ilk gündeki piyasa fiyatı ile değiştirilecek ve faturalar, piyasa fiyatı ve sözleşmenin
324 para birimi cinsinden ilgili sözleşme bedeli arasındaki farkların ödenmesi yoluyla halkadaki her Alıcı ve Satıcısı
325 arasında tasfiye edilecektir.
326 Bütün Satıcılar ve Alıcılar, karşılıklı alım-satımın belirlenmesi konusunda her türlü yardımı yapacaklar ve bir
327 halka, bu maddeye uygun olarak belirlendiğinde bu, halkanın bütün tarafları için bağlayıcı olacaktır. Halkadaki
328 Alıcılar ve Satıcılar arasında Satıcıların Alıcılarına belgeleri sunmaması, sözleşmenin ihlali olarak
329 değerlendirilmeyecektir. Halkadaki herhangi bir tarafın, ödemenin vade tarihinden önce bu sözleşmenin Acz Hali
330 Maddesi kapsamındaki bir fiilde bulunması halinde halkadaki bütün taraflarca tasfiye, halkadaki en düşük fatura
331 tutarı yerine tasfiye için esas olarak alınacak Ödeme Aczi Maddesinde öngörülen kapanış fiyatı üzerinden
332 hesaplanacaktır. Bu durumda ilgili Alıcılar, kendi Satıcılarına veya ilgili Satıcılar, kendi Alıcılarına kapanış fiyatı ve
333 sözleşme fiyatı arasındaki farkı ödeyeceklerdir.

335 23. ACZ HALİ

336 İşbu sözleşmenin ifa edilmesinden önce taraflardan birinin ödemeleri durdurması, alacaklılarından birine
337 borçlarını ödeyemediğini veya borçlarını ödemeyi durdurduğunu veya durdurmak üzere olduğunu bildirmesi,
338 alacaklıları ile bir toplantı düzenlemesi veya toplantı çağrısında bulunması, ödemelerin yeniden yapılandırılmasını
339 önermesi, kendisine tasfiye kararı verilmesi, infisah emri verilmesi, kendisine bir kayyım veya yönetici atanması,
340 tasfiye için bir toplantı düzenlemesi veya toplantı çağrısında bulunması (yeniden yapılanma veya şirket birleşmesi
341 dışında), 1986 tarihli Acz Hali Yasası'nın 252. Maddesi kapsamında bir Geçici Emre tabi olması veya kendisine
342 karşı bir İflas Dilekçesi verilmesi (bu eylemlerden her biri bundan sonra bir "Acz Hali Eylemi" olarak anılacaktır)
343 halinde bu Acz Hali Eylemini gerçekleştiren taraf, derhal sözleşmedeki diğer tarafa bu Acz Hali Eyleminin meydana
344 geldiği konusunda bildirimde bulunacak (sözleşmenin diğer tarafınca veya Kayyım, İdareci, Tasfiye Memuru veya
345 Acz Hali Eylemini gerçekleştiren tarafı temsil eden başka kişi tarafından) ve bu bildirim Acz Hali Eyleminin
346 meydana gelmesinden sonraki 2 iş günü içinde verildiğinin kanıtlanması durumunda sözleşme, bildirim
347 verilmesinden sonraki iş gününde geçerli olan piyasa fiyatı üzerinden kapatılacaktır. Böyle bir bildirimde

348 bulunulmamış olması halinde taraflardan biri, Acz Hali Eyleminin meydana geldiğini öğrendiğinde sözleşmenin,
349 söz konusu tarafça Acz Hali Eyleminin meydana geldiğini öğrendiği tarihten sonraki ilk iş gününde piyasa fiyatı
350 üzerinden veya Acz Hali Eyleminin meydana geldiği tarihten sonraki ilk iş gününde geçerli olan piyasa fiyatı
351 üzerinden kapatıldığını beyan etme hakkına sahip olacaktır. Her türlü durumda sözleşmenin diğer tarafı, geri satın
352 alma veya geri satış yoluyla sözleşmenin kapanışındaki tasfiye fiyatını belirleme seçeneğine sahip olacak ve
353 sözleşme fiyatı ve geri satın alma veya geri satış fiyatı arasındaki fark, işbu sözleşme kapsamında ödenecek veya
354 alınacak tutar olacaktır.

355 356 **24. YER**

357 İşbu sözleşmenin, aksi yöndeki başka bir hükme bakılmaksızın İngiltere'de imzalandığı ve İngiltere'de ifa edildiği
358 kabul edilecek ve işbu sözleşme, İngiltere yasalarına göre yorumlanacak ve yürürlüğe girecektir. İşbu sözleşmenin
359 Tahkim Maddesi uyarınca verilen bir tahkim kararının uygulanması dışında İngiltere Mahkemeleri, tedbir
360 nafakası konusundaki bir başvuru (sadece talep veya karşı talep konusunda teminat alınması dışında)
361 Mahkemenin yetkilerinin tahkim muameleleri ve işbu sözleşmenin Tahkim Maddesi uyarınca hakemlerin veya
362 Birliğin temyiz kurulunun yetki alanına giren her türlü ihtilaf dışındaki bir ihtilaf ile ilgili olarak kullanılmasını
363 karara bağlama konusunda münhasır yetkiye sahip olacaktır. Her türlü hukuki muamele amacıyla taraflardan her
364 birinin, İngiltere'deki Tahıl ve Yem Ticaret Birliği (GAFTA) ofislerinde normal olarak ikamet ettiği veya faaliyetini
365 yürüttüğü kabul edilecek ve İskoçya'da ikamet eden veya buradan faaliyetini yürüten herhangi bir tarafın,
366 kendisine karşı yargılama yetkisini İngiliz Mahkemelerine devrettiği veya Kuzey İrlanda'da bulunması halinde
367 İngiliz Mahkemelerinin yargı yetkisini kabul ettiği ve onların kararları ile bağlı olduğu varsayılacaktır. Taraflardan
368 herhangi birinin üzerindeki dava işlemleri hizmetleri, aynı şekilde Tahıl ve Yem Ticaret Birliği'nin ofislerine
369 bırakılarak iletilen tebligatlarla birlikte bu tebligatın İngiltere dışındaki adresine posta ile gönderilmesi, aksi
370 yöndeki bir yasa hükmü veya eşitlik kuralına aykırı olsa bile, iyi hizmet olarak kabul edilecektir.

371 372 **25. İHTİLAFLAR VE TAHKİM**

373 (a) Her iki taraf da Gafta Arabuluculuk Kuralları 128 gereği, herhangi bir ihtilafı ilk olarak Gafta Arabuluculuk
374 yoluyla çözmeyi telakki etmelidir.

375 (b) Herhangi bir tarafın arabuluculuğu reddetmesi durumunda, işbu sözleşme ile bu sözleşmeden veya bu
376 sözleşme dışında doğan anlaşmazlıklar veya bu sözleşmenin yorumlanması veya uygulanması ile ilgili herhangi
377 bir iddia, **GAFTA Basit Uyuşmazlıklar Tahkim Kuralları 126** uyarınca tahkim tarafından karara bağlanacağı
378 üzerinde mutabık kalınmış, bu sözleşmenin yapıldığı tarihteki mevcut baskısında, bu tür Kurallar bu Sözleşmeye
379 dâhil edilmiş ve bu Sözleşmenin bir parçası haline gelmiştir ve her iki tarafın da bu Kuralların uygulanmasının
380 bilincinde oldukları ve açıkça Kabul ettikleri sayılacaktır.

381 (c) Bu konuda, tarafların hiçbir ve tarafların talimatı altındaki hiç kimse, taraflar üzerinde nihai ve bağlayıcı olacak
382 **GAFTA Basit Uyuşmazlıklar Tahkim Kuralları 126 uyarınca**, hakem tarafından dinlenip karar verilecek böyle
383 bir uyuşmazlıkla ilgili diğer tarafa dava açamaz veya yasal süreç başlatamaz. (Gerekli görülmesi halinde,
384 Mahkemelerin görevi, Tahkim Kararı'nın cebri icrası olarak kısıtlanabilir.)

385 (d) *Bu Tahkim Maddesi kapsamındaki hiçbir unsur, hukuki işlemlerin bir iddia veya karşı iddia için güvenlik*
386 *başvurusu yapmak ve/veya elde etmekle sınırlı kalması ve herhangi bir uyuşmazlığın veya iddianın asli*
387 *gerekçelerinin GAFTA Basit uyuşmazlıklar Tahkim Kuralları 126 uyarınca yalnızca tahkim yoluyla belirleneceğinin*
388 *anlaşılması ve kabul edilmesi koşuluyla tarafların, herhangi bir yargı alanında yasal işlemler yoluyla iddiaları veya*
389 *karşı iddiaları bağlamında güvenlik elde etmek için çabalamaktan alıkoymaz.*

390 (e) **TAHKİMİN TEMERRÜTÜ**

391 Gafta Tahkimine taraf olan herhangi bir tarafın (a) Gafta tarafından Tahkim Kararının verilmesinden sonra, 21
392 gün içinde bu Kararı uygulamayı veya bu Kararın bağlayıcılığını reddetmesi veya (b) Gafta tarafından talep
393 edildiği tarihten itibaren 21 gün içinde Tahkim masraflarını, ücretlerini veya giderlerini karşılayamaması
394 halinde, iki taraf da Gafta'nın böyle bir yerine getirmemeyi GPC'ye yazılı olarak bildireceğini açıkça kabul eder.
395 GPC, bu durumda, mutlak takdir hakkıyla, temerrüde düşen tarafa karşı GPC Ahlak Kuralları ve/veya GPC Birliği
396 Yönetmeliği / Maddeleri gereğince ve bunlarla sınırlı kalmaksızın, disiplin müeyyideleri alma hakkına sahiptir.
397 Disiplin müeyyideleri, GPC'nin belirleyeceği şartlarda ve süre boyunca, bunlarla sınırlı kalmaksızın GPC
398 üyeliğinin askıya alınması veya herhangi bir GPC bağlı kuruluşundan uzaklaştırmayı içerir (herhangi bir GPC
399 sözleşmesine veya etkinliğine katılma yasağı ve GPC üyeliğini akıya alma bildirimini dâhil).

400 401 **26. ULUSLARARASI SÖZLEŞMELER**

402 Aşağıdakiler, işbu sözleşme için geçerli değildir:

403 (a) 1967 Uluslararası Satışlar Hakkındaki Yeknesak Yasalar uyarınca yürürlüğe giren Yeknesak Satış Yasası ve
404 Yeknesak Kuruluş Yasası

405 (b) 1980 tarihli Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması.

406 (c) 1974 tarihli Malların Milletlerarası Satışında Sınırlandırma Hakkındaki Birleşmiş Milletler Sözleşmesi ve 1980
407 tarihli değişiklik Protokolü.

408 (d) Uluslararası Ticari Teslim Şekilleri.

409 (e) Sözleşmenin açıkça aksi yöndeki herhangi bir ifadeyi içermesi dışında bu sözleşmenin tarafı olmayan bir kişi,

410
411
412

herhangi bir şartın uygulanması konusunda 1999 Sözleşme (Üçüncü Tarafların Hakları) Kanunu kapsamında herhangi bir hakka sahip değildir.

SatıcılarAlıcılar

Düzenleyen:

Dünya Bakliyat Konfederasyonu

+ 971.4.363.36.12 | info@globalpulses.org | www.globalpulses.org

Silver Tower, DMCC offices No 1 , Lower Level, JLT, Dubai, UAE, Po Box 340503